

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 37: Rückbauen

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sicherheit auf dem Flachdach

Das Arbeiten auf Flachdächern erfordert Sicherheitsmaßnahmen, gerade bei Pflege und Wartung von Dachbegrünungen. Die Firma Zinco bietet mit der Anschlageinrichtung «Fallnet» geprüfte Sicherheit, zertifiziert nach DIN-EN 795, Klasse E. Das Fallnet kann schnell und ohne Durchdringung der Dachhaut eingebaut werden. Oberhalb des Drainagelements und des Filtervlieses verlegt man das System ohne Befestigung und ohne Durchdringung der Abdichtungsebene. Darüber wird der weitere Zinco-Begrünungsaufbau aufgebracht. Das Gewicht der vorgegebenen Schicht aus Zincolit und Zincohüm reicht völlig aus, um das Fallnet zu verankern und die Sicherheit der Dachgärtner zu garantieren. Auf dem Dach zu sehen sind lediglich die Führungshülsen. Das Fallnet gibt es aus Kunststoffgewebe oder aus Edelstahl. Der Einsatz ist auf nahezu allen Flachdächern unabhängig von der Dachkonstruktion möglich. Es entstehen keine Wärme- und Kältebrücken, das bedeutet ein bauphysikalisches Plus, und die Optik des Gebäudes bekommt keinen «Schönheitsfehler». Außerdem entfallen aufwändige Einbau- und Dachdurchdringungen.

Zinco AG  
4104 Oberwil  
061 401 54 15, Fax 061 401 54 16  
[www.zinco.ch](http://www.zinco.ch)

## Neues Homepage-Verzeichnis

Der «Building-Guide» ist ein neues Homepage-Verzeichnis für Immobilien, Bauen und Wohnen. Es werden nur aktive Internetadressen aufgenommen, bei denen der Auftritt in deutscher Sprache abgefasst ist, die Firmen in der Schweiz ansässig sind und in den obengenannten Bereichen tätig sind. Der Grundeintrag wird direkt online durch den Homepage-Besitzer vorgenommen und ist kostenlos. Zurzeit sind über 3000 Einträge verzeichnet, pro Monat kommen rund 100 Adressen dazu. Benutzerinnen und Benutzer finden alles,



**Auf Drainageschicht und Filtervlies wird das «Fallnet» flächig ausgebreitet. Die Kunststoffschlaufen dienen als Anschlagpunkte für das Sicherheitsgeschirr des Dachgärtners**

von Immobilien-, Ferienwohnungs-Suchdiensten über Wohnungseinrichtungsgeschäfte bis hin zu Bauprodukten oder Handwerkern. Building-Guide ist eine Dienstleistung von Bau-Online-Service, ein Internet-Informationsystem für die Schweizer Bauwirtschaft.

*Bau-Online-Service (Schweiz) AG*  
6304 Zug  
041 729 09 23, Fax 041 729 09 99  
[www.bauonline.ch](http://www.bauonline.ch)

jedem Produkt nennt das entsprechende Datenblatt, das entweder über den Kistler-Vertrieb bestellt oder online über das Internet abgerufen werden kann.

*Kistler Instrumente AG*  
8408 Winterthur  
052 224 11 11, Fax 052 224 14 14  
[www.kistler.com](http://www.kistler.com)

## Neuer Kistler-Katalog

Kraftsensoren von Kistler bewähren sich in unzähligen Anwendungen zur Messung von Kräften, Momenten und Dehnungen. Egal, ob kleine Kräfte von einigen Milli-Newton oder ob ganz grosse von mehreren Mega-Newton gemessen werden, Kistler hat den entsprechenden Sensor im Sortiment. Der neue Katalog hilft dem Anwender, sich über das breite Sortiment zu orientieren und den geeigneten Sensor zu finden. Neben den Kraftsensoren werden auch Verstärker, Verkabelung und Zubehör beschrieben. Ein Hinweis bei



«Building-Guide», ein neuer Suchdienst von Bau-Online-Service

### Die Altbau-Renovationsmesse der Zentralschweiz.



Innenraum, Schöner Wohnen, Haus+Garten

3.-7.10.2002

Messegelände Allmend

**LUZERN**

Die 4. Lu-Renova ist die grösste Zentralschweizer Hausbau- und Renovationsmesse für Neubau, Umbau, Renovation, Schöner Wohnen, Haus und Garten und findet vom 3. bis 7. Oktober im Messegelände Allmend in Luzern statt. Mit rund 200 Ausstellern ist die Baumesse eine umfassende Plattform für Bau- und Renova-

tionswillige und spricht Haus- und Wohnungseigentümer, Architekten, Baufachleute und Liegenschaftsverwalter gleichermaßen an. Die Messe informiert und zeigt Methoden und Lösungen zu Bau- und Renovationsvorhaben. Neuste Trends rund um den Bereich von Bade- und Nasszellen zeigt die Sonderschau «Badewelten» auf rund 200 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche in der Halle 1. Auch das Sonderthema «Garten» mit einem Showgarten zeigt Trends für die Gestaltung des Außenbereichs. An den fünf Messestagen werden über 12 000 Besucher erwartet. Die Messe wird in Zusammenarbeit mit dem Hauseigentümerverband Luzern und der Pro Renova sowie dem SVIT Zentralschweiz (Verband der Immobilien-Treuhänder) durchgeführt.

*ZT Fachmessen AG*  
5413 Birmenstorf  
056 225 23 83, Fax 056 225 23 73  
[www.fachmessen.ch](http://www.fachmessen.ch)

## Neuer Keuco-Katalog

In einem neu gestalteten, 200-seitigen Katalog gibt Keuco erstmals eine Gesamtübersicht über alle Produkte des Hauses: von Editio-



nen über Gäste-WC-Programme, Accessoire-Serien bis hin zu Licht und Spiegel sowie Spiegelschränken und Möbeln. Neu ist ebenfalls das Erscheinungsbild des Kataloges. Im Fokus stehen Design und Funktionalität der Produkte. Zahlreiche Detail-Vergrosserungen machen Material, Qualität und Funktionalität sichtbar. Der Katalog ist zweisprachig angelegt und in vier verschiedenen Sprachversionen erhältlich (Deutsch/Englisch, Holländisch/Französisch, Spanisch/Italienisch und Polnisch/Russisch). Der Katalog kann kostenlos bezogen werden bei:

Keuco GmbH & Co. KG  
D-58653 Hemer  
+49 2372 904 0, +49 2372 904 354  
[www.keuco.de](http://www.keuco.de)

## Das Legionellen-Problem

In den letzten Tagen und Wochen erschienen immer wieder Meldungen über schwer wiegende Probleme mit Legionellen. Die im Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz (FEA) organisierten Firmen der Boilerindustrie befassen sich seit Jahren intensiv mit dem Thema. Die Vermeidung von Legionellosen ist ein allgemeines gesundheitspolitisches Thema, für die betroffene Firma aber auch ein Problem betreffend Produkthaftungsfällen. In diesem Kontext gibt es in der Schweiz offensichtlich einen Zielkonflikt

zwischen Energiepolitik und Gesundheitsziel. Während das Bundesamt für Gesundheit in seinem Merkblatt auf die Komplexität und die Hintergründe der Legionärskrankheit hinweist und dazu Empfehlungen abgibt, möchte das Bundesamt für Energie möglichst wenig Energie mit dem Warmwassersystem verbrauchen. Das ideale Klima zur Vermehrung der Legionellen-Bakterien liegt zwischen 25 und 45 °C. Die Empfehlung des FEA lautet deshalb, dass die durchschnittliche Soll-Betriebstemperatur im Wasserwärmer mindestens 60 °C betragen muss.

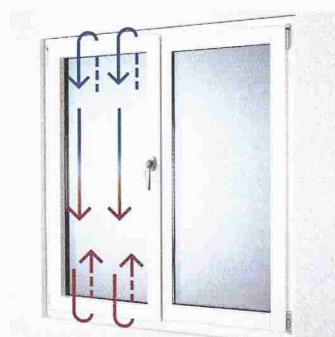
FEA  
8035 Zürich  
01 361 40 00, Fax 01 361 19 91

stand erfüllt das Fenster die Anforderungen an die ENV 1627 bis 1630 der Widerstandsklasse 2 und bietet damit maximalen Einbruchschutz. Ausserdem ist auf Distanz für potentielle Einbrecher kaum erkennbar, ob das Fenster offen oder geschlossen ist. Ergänzend zur erhöhten Luftqualität bietet das Fenster eine verbesserte Schallisolierung: Auf Grund der gebrochenen Schallführung im parallel geöffneten Zustand werden die Lärmimissionen im Rauminnen bedeutend reduziert.

4B Bachmann AG  
6281 Hochdorf  
041 914 50 50, 041 914 52 52  
[www.4b-bachmann.ch](http://www.4b-bachmann.ch)

## Bessere Lüftung mit dem Parallel-Abstell-Fenster

Nach der erfolgreichen Markteinführung des selbstreinigenden Glases lanciert 4B eine weitere Innovation im Fenstermarkt: das Pa-



ralle-Abstell-Fenster. Durch eine einfache Dreh-Bewegung des Grifffes wird der Fensterflügel um ca. 6 mm parallel zum Fensterrahmen ins Rauminne verschoben bzw. geöffnet. Da der Luftaustausch so über alle vier Fensterkanten erfolgt, wird die Luftzirkulation zwischen Außen und Innen, zwischen Kalt- und Warmluft deutlich verbessert. In Lüftungsstellung kann auch kaum Regen ins Rauminne dringen. Auch die Sicherheit wurde berücksichtigt: Sowohl im geschlossenen wie im offenen Zustand bleibt das Parallel-Abstell-Fenster über vier Schliesspunkte dauerhaft gesichert. Sogar in geöffnetem Zu-

## Farb-Chips: jetzt in zwei Größen

Silikal, ein Hersteller von Industrie-Fußböden, hat sein Chips-Programm erweitert: Die Farbflocken, die nach Wunsch in die Methylmethacrylat-Harze eingesetzt werden können und so für interessante Effekte sorgen, gibt es jetzt zusätzlich als kleinere Varianten von nur noch etwa einem Millimeter Nenngröße. Das Silikal-Konzept für Chips-Böden sieht 17 unterschiedliche Basis-Mischungen vor. Zwei bis drei zumeist harmonisch abgestufte Farben bestimmen den Grundton des künftigen Reaktionsharz-Belages. Mit einer zusätzlichen Kontrastfarbe können Akzente gesetzt werden. Neu bei Silikal ist außerdem ein Acryl-Granulat, das als Einstreu-Material für besonders rutschsichere Bodenbeschichtungen verwendet werden kann. Der Boden erreicht je nach Wunsch eine Rutschhemmstufe von R 10 bis R 13.

Silikal GmbH & Co. KG  
D-63533 Mainhausen  
+49 6182 92350, Fax 6182 9235 40  
[www.silikal.de](http://www.silikal.de)



Wir erledigen für Sie in freier Mitarbeit:

- Projekt- und Ausführungspläne in (ArchiCAD)
- Devisierung + Bauleitung
- 3D-Visualisierungen

Architekturbüro PARAGON GmbH

Tel. (043) 433 06 06, Fax (043) 433 06 07, E-Mail: mail@paragon-cad.ch



Universität St.Gallen

## Lärmschutz-Seminar

Dienstag, 5. und 12. November 2002,  
18.15–21.00 Uhr, Universität St. Gallen

### Themenschwerpunkte

- Geräuschmessung und Lärmbelastung
- Prinzipien der Bauakustik
- Gesetzliche Grundlagen
- Bauen in lärmbelasteten Gebieten
- Spezialfälle

### Adressatenkreis

Vertreter von kommunalen und kantonalen Baubehörden, Ingenieur- und Architekturbüros sowie lärmtechnisch interessierte Personen in Advokatur und Gerichten.

### Referierende

Dr. sc. nat. **Robert Hofmann** (Seminarleitung), Physiker, vormals Leiter der Abteilung Akustik/Lärmbekämpfung der EMPA und der Normenkommission TK 181 des SIA, Wallisellen  
**Karl Baschnagel**, Akustiker SGA, Mitarbeiter der EMPA, Effretikon.

Detaillierte Programme, Anmeldung  
Institut für Rechtswissenschaft und Rechtspraxis (IRP-HSG), Bodanstrasse 4, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 224 24 24, Fax 071 224 28 83  
e-mail: irp-ch@unisg.ch / www.irp.unisg.ch

## Bewusstseinserweiternd –

### Entwicklungseinsatz mit



Infos:  
Untergerissenstein 10/12  
Postfach, 6000 Luzern 12  
Tel: 041/ 360 67 22  
www.interteam.ch

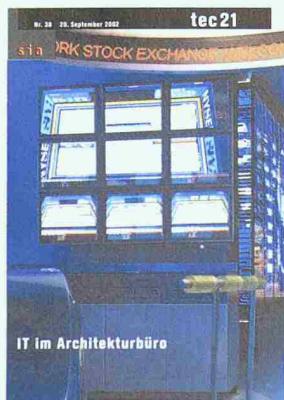
## Qualität:

### SIA, gegründet 1837.

**4 Berufsgruppen, 14 Fachvereine,  
18 Sektionen.**

**Insgesamt 15'000 Mitglieder der  
Bereiche Architektur und Ingenieur-  
bau sowie aus zahlreichen  
Berufen in Technik, Industrie und  
Umwelt.**

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich  
www.sia.ch**



## Vorschau Heft 38, 20. September 2002

David Stribling, Nick Troth

### Entscheidungsfindung mit Computersimulation

Felix Ackernknecht

### IT an den Hörnern gepackt. Interview mit dem New Yorker Architekten Hani Rashid

Gregor Dürrenberger,  
Christoph Hartmann

### Energie- und CO<sub>2</sub>-Bilanzierung mit dem ECO<sub>2</sub>-Rechner

#### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET

**Tracés**  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

#### Tracés 17

**Françoise Kaestli**  
Les urgences de l'archéologie  
**Béat Arnold**  
Techniques de fouilles  
**Elena Havlicek, Judit Becze-Deák**  
Archéopédologie  
**Patrick Gassmann**  
La dendrochronologie  
**Beat Hug**  
Conserver et restaurer: avenir à notre passé

# VERANSTALTUNGEN

Organisator / Bemerkungen	Zeit / Ort	Infos / Anmeldung
---------------------------	------------	-------------------

## Tagungen

Veranstaltungswochen «Città chiusa»	Città chiusa. Veranstaltungswöche zur aktuellen Wohnbaupolitik, Stadtentwicklung und der Problematik der steigenden Mieten (s. tec21, 21/02, S. 32)	12.-28.9. Div. Orte; Programm unter <a href="http://www.stadt-wohnen.ch">www.stadt-wohnen.ch</a>	Città chiusa, 8026 Zürich, Pf 2465 <a href="mailto:cittachiusa@gmx.net">cittachiusa@gmx.net</a> <a href="http://www.stadt-wohnen.ch">www.stadt-wohnen.ch</a>
Wohnen in Zürich West	Hamasil-Stiftung. Präsentation einer Studie und Podiumsdiskussion mit Katrin Martelli, Christoph Caviezeli, Balz Halter, Andreas Hofer, Martin Hofer und Benedikt Loderer	16.9. / Saal «Pascal» des Technoparks 18 h	Hamasil-Stiftung, 8005 Zürich 01 448 40 40
Architektur-Forum 2002	IDC AG. Informationsplattform für CAD-Anwender und Interessenten. Diverse Architekten präsentieren ihre Projekte. Zudem finden Fachreferate und Workshops statt	25.9. Kultur- und Kongresszentrum Luzern	IDC AG, 6005 Luzern 041 368 20 70, Fax 041 368 20 79 <a href="http://www.idc.ch/forum">www.idc.ch/forum</a>
Architektur und Technik: Münchener Rückversicherung, Wohnen am Lohbach, E-Science-Lab (ETH), WHO	BSA Bund Schweizer Architekten. Vortrag im Rahmen der Veranstaltungsreihe «Basler Architekturvorträge». Mit Dietmar Eberle und Klaus Daniels	25.9. / Vortragssaal des Basler Kunstmuseums 18.15 h	BSA, Ortsgruppe Basel, 4051 Basel 061 278 93 20, Fax 061 278 93 23 <a href="http://www.bsa-basel.ch">www.bsa-basel.ch</a>

## Weiterbildung

1. C-Tech-Tage	Schweizerische Hochschule für die Holzwirtschaft Biel. Rationelles Produzieren mit C-Technologien, Information über CAD/CAM/Automation, Stand und Entwicklung	19.-20.9. Hochschule Biel	Schweiz, Hochschule für die Holzwirtschaft, 2504 Biel / 032 344 03 18, Fax 032 344 02 90 / <a href="http://www.swood.bfh.ch">www.swood.bfh.ch</a>
Konstruktion und Detail – eine Gegenüberstellung am Rhein	Fachhochschule St. Gallen. Globale Zusammenhänge bei der Entwicklung von Konstruktion und Detail, Einfluss auf die räumliche Qualität, vom Experiment zur Baukonstruktion	25.9. / Fachhochschule St. Gallen, Grütlistr. 1 17.30 h	Fachhochschule St. Gallen, 9001 St. Gallen / 071 220 37 00, Fax 071 220 37 87 <a href="http://www.hfsg.ch">www.hfsg.ch</a>

## Ausstellungen

Les Monumentoiles pour la rue	Atelier Public d'Art Plastiques d'Allonne (France) und Art-Communication Zürich. Ausstellung im Freien. 4 x 3 m grosse Blachen, gestaltet von int. Künstlern und Künstlerinnen	bis 29.9. Platzspitz, Landesmuseum Zürich, täglich bis 21 h	Art-Communication, Stefan Stucki 079 566 98 20 <a href="mailto:artcommunication@tiscali.ch">artcommunication@tiscali.ch</a>
«Sichten» – eine Ausstellung von Niklaus Lenherr	Nidwalder Museum. Lenherr gestaltete jedes Stockwerk des Salzmagazins anders, eine eigens geschaffene Treppe führt ins Dachgeschoss. Mit literarischen Texten	bis 13.10. Nidwalder Museum, Salzmagazin	Nidwalder Museum, Salzmagazin, 6370 Stans 041 618 75 22, Fax 041 618 73 42
10 Jahre Kunsthaus Langenthal: «Beseelte Landschaft – Inszenierungen»	Kunsthaus Langenthal. Das Kunsthause feiert sein 10-jähriges Bestehen. In der Ausstellung geht es um das Einfangen der beseelten Natur in Malerei und Fotografie	bis 3.11. / Kunsthause Langenthal / Di-Do 14-17 h, Fr 14-19 h, Sa/So 10-17 h	Kunsthause Langenthal, 4900 Langenthal 062 922 60 55, Fax 062 922 60 50
Richard Paul Lohse	Haus Konstruktiv. Ausstellung über das reichhaltige und provokative bildnerische und theoretische Werk von Richard Paul Lohse (1902-1988)	14.9.-12.1.03 Haus Konstruktiv / Mi-Fr 12-18 h, Sa/So 11-18 h	Haus Konstruktiv im EWZ-Unterwerk Selinau, 8001 Zürich / 01 217 70 80, Fax 01 217 70 90 / <a href="http://www.hauskonstruktiv.ch">www.hauskonstruktiv.ch</a>

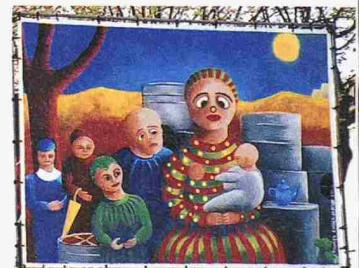
## Messen

«Galabau 2002»: 15. Internationale Fachmesse Urbanes Grün und Freiräume	Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V., Deutschland. An der Fachmesse werden mehr als 800 Aussteller aus ganz Europa erwartet	18.-21.9. Messezentrum Nürnberg	Nürnberg Messe GmbH, D-90471 Nürnberg / +49 911 86 06 49 90 <a href="http://www.galabau.info-web.de">www.galabau.info-web.de</a>
---	--	------------------------------------	---

## Les Monumentoiles pour la rue

(pd/aa) Das Konzept für die Ausstellung «Les Monumentoiles pour la rue» entstand 1989. Leitgedanke war auf der einen Seite, eine «normale» Bilderausstellung zu gestalten, auf der anderen, die Kunst in den öffentlichen Raum zu tragen. Internationalen Künstlerinnen und Künstlern wurden 4 x 3 m grosse Blachen zur Verfügung gestellt, vorgesehen für das Ausstellen im Freien. Jedes Bild ist ein Unikat und einem bestimmten Thema gewidmet, das alle vier Jahre wechselt. Für die

Ausstellung wurden 22 Künstlerinnen und Künstler aus Frankreich eingeladen. Speziell für die Ausstellung in Zürich gestalteten folgende 10 Künstlerinnen und Künstler ihre Werke: Bruno Brülsauer, HR Giger, Fred Engelbert Knecht, Doris Michel, Viola Nievergelt, Martin Schwarz, Regula Syz, François Viscontini, Garance Wertmüller, Zan Ré. Die Ausstellung findet im Platzspitz beim Landesmuseum Zürich statt; die Anlage ist täglich bis 21 h geöffnet.



Blache von Raymond Reynaud  
(Bild oben) und Danielle Chaigne  
(Bild rechts)